

風浪中得平安

Peace in the Storm

马可福音 Mark 4:25-41节



一天，耶稣和门徒们登上了一条船

上下文：耶穌是殷勤服侍的全能者

Context: Jesus is the Almighty One who serves with diligence

- 耶穌選立十二門徒並殷勤傳道（可3章）
- 耶穌白天在海邊講述天國的比喻（可4:1-34節）
- **耶穌夜晚平息加利利海浪（可4:35-41節）**
- 耶穌在海邊趕出群鬼，醫好血漏婦人，復活睚魯之女（可5章）
- 耶穌的所行（他的工作）印证了他的所言（他的话）。无论是比喻还是神迹，都显示神子耶穌的至高权柄：

掌管自然界、制服邪灵、医治绝症，掌握生死。

本段结构

A(4:35-36)	4:35 Let us cross to the other side. (4:35) (διέλθωμεν)
B(4:37)	4:37 A violent squall came up (4:37) (άνέμου)
C(4:38a)	4:38 Jesus was in the stern, asleep on a cushion (4:38)" (καθεύδων)
D(4:38b)	4:38 Teacher, do you not care that we are perishing? (4:38)" (διδάσκαλε)
A'(4:39a)	4:39 Quiet! Be still! (4:39) (σιώπα)
B'(4:39b)	4:39 The wind ceased and there was great calm.(4:39) (άνεμος)
C'(4:40)	4:40 Why are you terrified? (4:40) (δειλοί)
D'(4:41)	4:41 Who can this be? (4:41) (τίς ἄρα οὗτός)

A, A' 主耶穌兩次吩咐（向門徒 & 向風浪）

B, B' 風浪的興起與止息（忽起 & 即止）

C, C' 耶穌的態度（睡在船尾 & 責備門徒）

D, D' 門徒兩個疑問（耶穌是否關心我們？耶穌到底是誰？）

風浪中得平安

Peace in the Storm

一、人生風浪，无可避免 35-37節

Storms of life we cannot evade

二、風浪来袭，恩主仍在 38節

Amid the storm, the Lord will not fade

三、風浪之中，唯主是靠 39-41節

In the storm, on Him we have stayed

一、人生風浪，无可避免 35-37節

Storms of life we cannot evade



背景知识

加利利海北部較寬約13公里，南北長約24公里，湖水最深處在北部，深達228米，水清而味甜，故盛產魚類，水面常平靜無波，但仍常有狂風巨浪。





身临其境加利利海



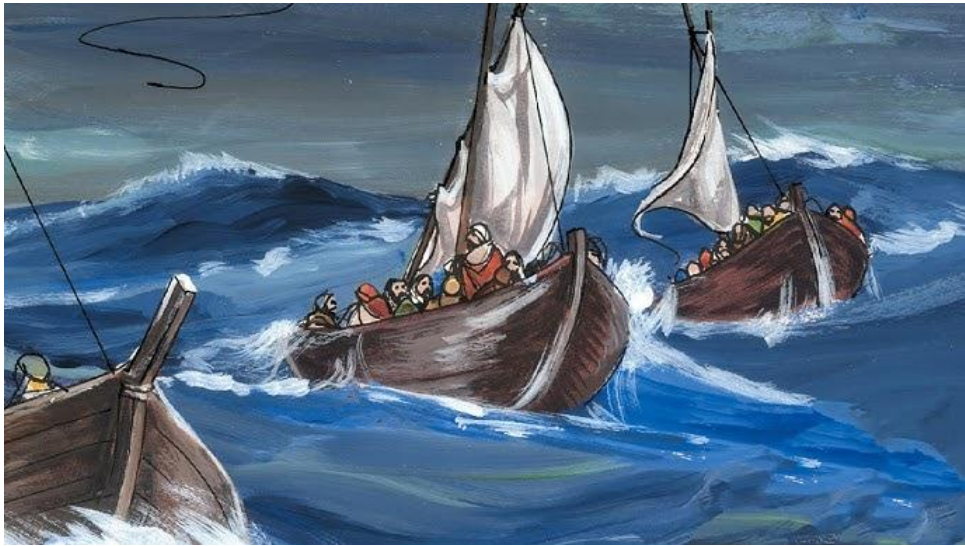
聽從耶穌，傍晚渡海

Obey Jesus, Cross the sea

- 當那天**晚上**，**耶穌對門徒說**：「**我們渡到那邊去吧。**」（馬可福音 4:35 新標和合本）
- As **evening** came, **Jesus said to his disciples**,
“**Let’s cross to the other side of the lake.**” (Mark 4:35 NLT)

聽從耶穌，傍晚渡海：作正確的事也會遭遇困難

Doing the right thing can also be difficult.



- 順服神的帶領，不等於人生一帆風順，不等於“避開一切苦難”，而是以**信心和盼望去行神眼中看為正的事。**
- Submitting to God's guidance does not mean life will be smooth sailing, nor does it mean "avoiding all suffering." Rather, it means walking in faith and hope, doing what is right in God's sight.
- **“但行好事，莫問前程”**

暴風隨即興起

A storm immediately arose.

- **忽然起了暴風**，波浪打入船內，甚至船要滿了水。(馬可福音 4:37 新標和合本)
- **But soon a fierce storm came up.** High waves were breaking into the boat, and it began to fill with water.(Mark 4:37 NLT)
- **忽然：**原文無此字，用得是 **καί**，其意思是“和，而且，緊接著”。



背景知識 Background

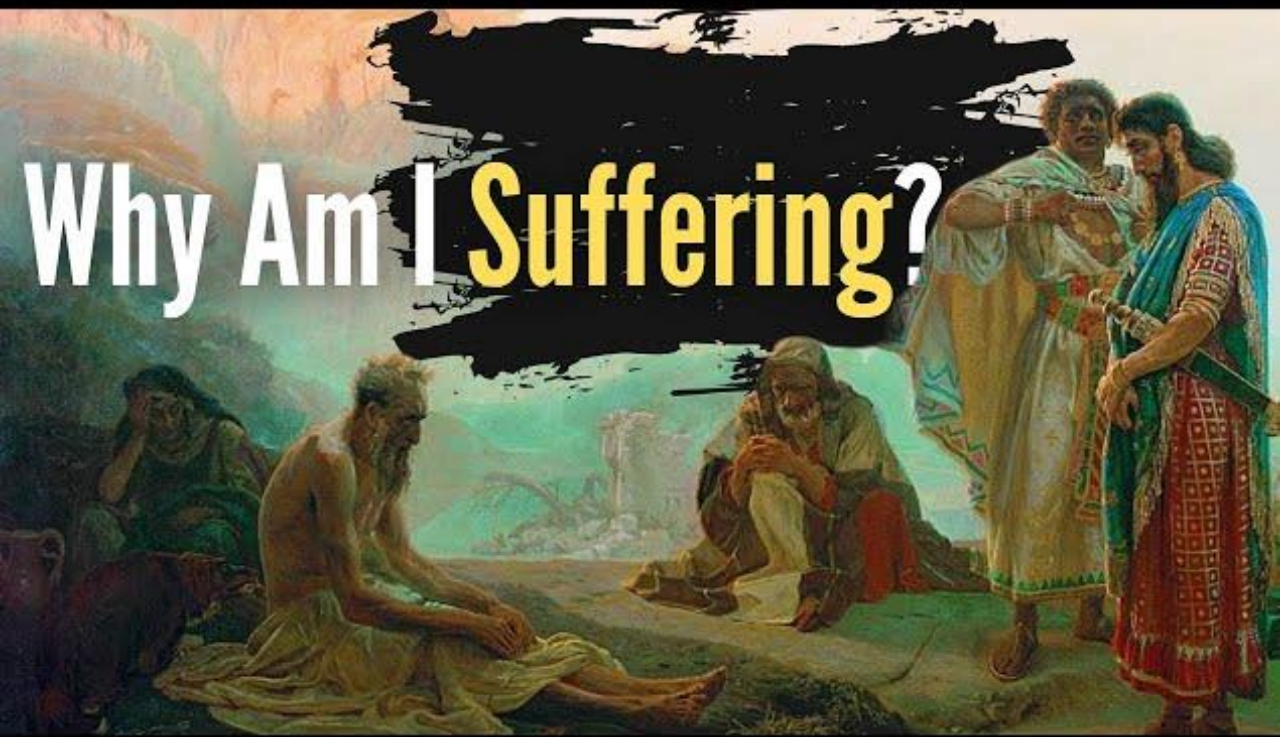
- 加利利湖的風浪是出名可怕的，霎時間狂風駭浪隨即湧至。曾有一位作家這樣描寫過：“當地的驚濤駭浪是經常發生的，甚至事前的天空是一片蔚藍，海水也一片寧靜，一點預兆也沒有的。這大概是當浩蘭高地（Hauran）特拉可尼高原（Plateaux of Trachonitis）與黑門山（Mount Hermon）三處卷下來的風力，吹至革尼撒勒湖東北區與向東的無數險峻狹谷，**形成一鼓疾風，直撲加利利湖，其風力之威猛，如同挾裹千軍萬馬之勢，直卷湖水而來。**這實在是當地一個經常發生的可怕風暴啊！” 《每日研經叢書》
- 加利利海常常有突然而來的暴風，狂風從北面吹襲約旦河谷，經過狹谷時風勢加速，海面匍匐不平，對船隻十分危險。 **The Sea of Galilee is often subject to sudden storms. Gale-force winds sweep down from the north across the Jordan Valley, gaining speed as they pass through narrow gorges. The sea becomes choppy and turbulent, posing a significant danger to vessels.** 《聖經綜合解讀》

暴風隨即興起：无法掌控环境的无奈

The helplessness of not being in control.

- 天有不測風雲，人有旦夕禍福。
- 人生萬事無定，悲歡聚散難期。
 - 世事如棋，乾坤莫測。
- 不要為明日自誇，因為一日要生何事，你尚且不能知道。（箴言 27:1）
- 其實明天如何，你們還不知道。你們的生命是什麼呢？你們原來是一片雲霧，出現少時就不見了。你們只當說：“主若願意，我們就可以活著，也可以作這事，或作那事。”（雅各書 4:14-15）





Job's Suffering

- Job was rich
- Job was righteous
- His faith was tested
- Satan took away his possessions
- Satan took away his children
- Satan took away his health
- Satan took away his help
- Satan took away his reputation
- Satan took away his peace of mind

約伯的苦難 The Suffering of Job

屬靈的教訓 Spiritual Lessons

- 我們要承認掌控力的有限 We must acknowledge the limits of our control.
 - 人生中有許多“暴風”是突然而至的：疾病、失業、關係的破裂、社會的動蕩。
- 我們要承認智慧和力量的有限 We must acknowledge the limits of our wisdom and strength.
 - 即使有經驗、有計劃、有資源，人仍無法保證安全無虞。
- 我們要承認需要仰賴神 We must acknowledge our need to rely on

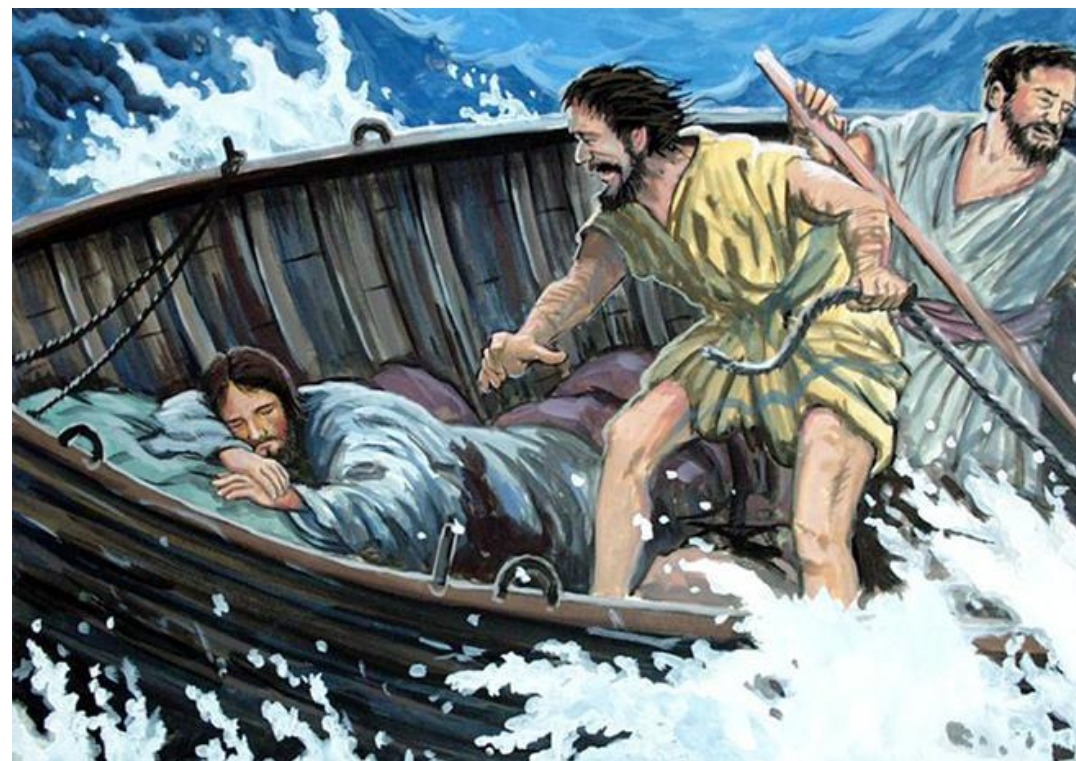
二、風浪来袭，恩主仍在 38節

Amid the storm, the Lord will not fade



耶穌在哪裡？ Where is Jesus?

- But he was in the **stern**, asleep on the cushion. (Mark 4:38 ESV)
- 耶穌**在船尾上**，枕著枕頭睡覺。（馬可福音 4:38）



耶穌在船尾：與門徒同行

Jesus is with them

- 耶穌並未把門徒獨自留在海上。風浪臨到時，我們並非孤單，主與我們同行，祂的同在帶來安慰和平安。
- 耶穌一直在門徒身邊，他是隨時的幫助。我們不要忘記了只有耶穌才會時刻與我們同在。Jesus has always been with His disciples; He is help at all times. Let us not forget that only Jesus is ever present with us.



耶和華必在你前面行，
祂必与你同在，必不撇下你，
也不丟棄你。不要懼怕，也不要驚惶。
(申命記31章8節)



洪水泛濫之時，耶和華坐着为王；
耶和華坐着为王，直到永远。
诗篇29:10

The Lord sits enthroned over the flood;
the Lord is enthroned as King forever. Psalm 29:10

与恩典有约
Surrounded By Your Grace

掌權的耶穌與我同在
Jesus reigns and is with me.

耶稣在干什么？

What is Jesus doing?

- 耶稣枕着枕头**睡觉**。
- But he was in the stern, **asleep** on the cushion. (Mark 4:38 ESV)



耶穌在睡覺：

內心的平靜獨立
於外界

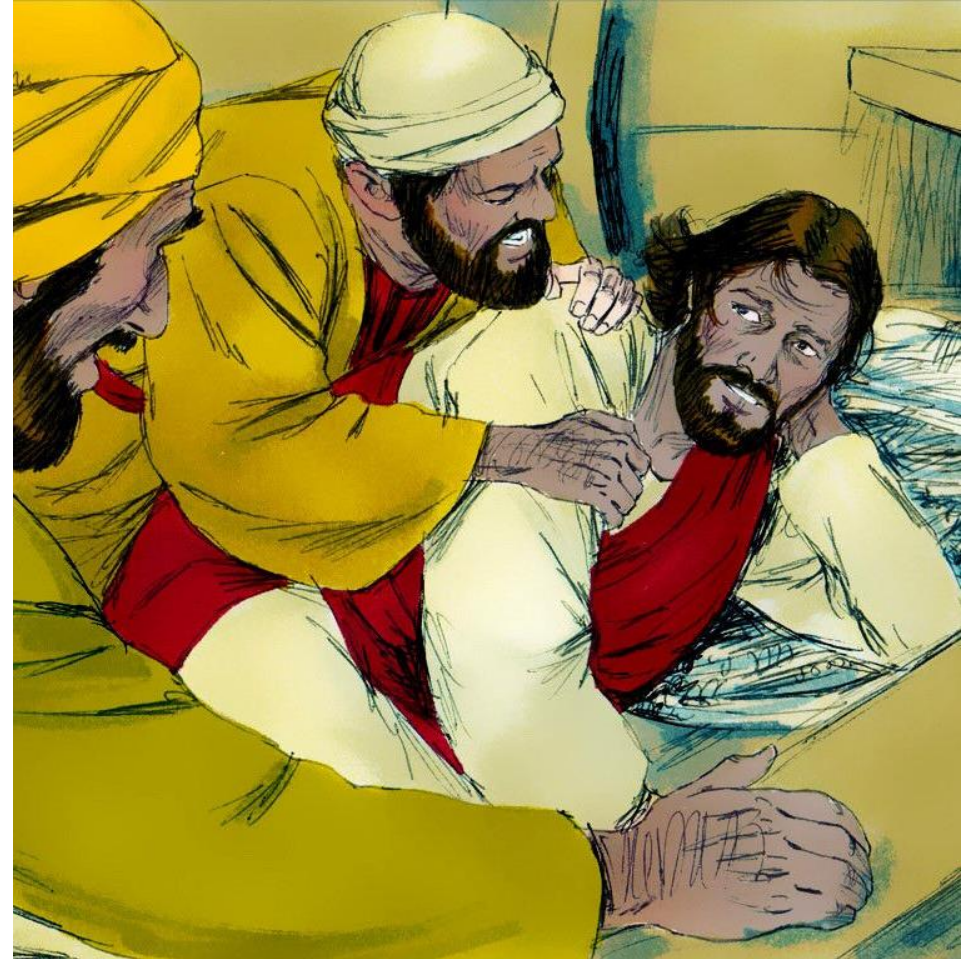
*Inner peace
does not
depend on
external
circumstances.*



- 耶穌成為肉身，也經歷疲憊，彰顯了祂真實的人性。 **Need Rest**
- 耶穌在睡覺是一種平靜的信心的表現——知道風浪無法脫離天父的掌控。 **Faithful Rest**

門徒做什麼？ What are they doing?

- 門徒叫醒了祂，說：“**老師，我們快淹死了，你怎麼不管呢？**”（馬可福音 4:38 當代譯本）
- The disciples woke him up, shouting, “**Teacher, don’t you care that we’re going to drown?**” (Mark 4:38 NLT)
- 原文直譯：**「老師！你不關心我們正在滅亡嗎？」**



門徒呼求耶穌

They are crying out to Jesus.

- **To Rebuke** 門徒的話語帶有責怪：你為什麼見死不救呢？
- **To Request** 門徒的話語帶有祈求：向老師求救。



昨天

Cody小吴

程传道，你还记不记得，5月份玮娜的朋友经国刚来，您带一车东西送来，我们在 San Dimas 的 Kelly 姐妹门外交接。当时为 Kelly 5 岁女儿祷告，因为总是生病。

20:55

今天见到 Kelly，才提到这事。她说：“从上次那位牧师祷告之后，Bethany 就再没生过病”！

21:02

感谢神



21:24 ✓✓

神赐福孩子身体健康 😊😊😊

21:24 ✓✓

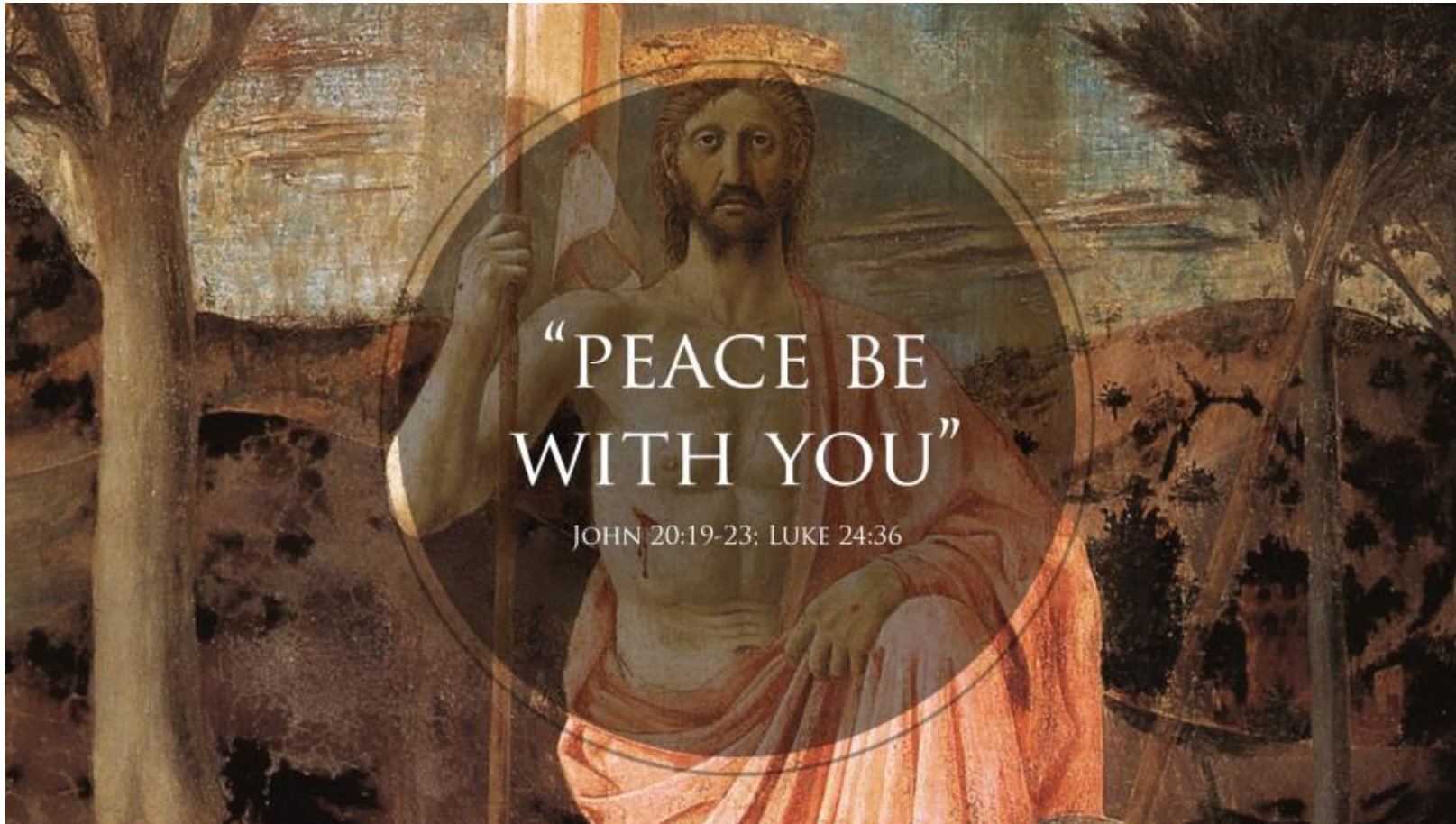
Cody小吴

阿门！真的很感动和激励人 🙏

21:24

三、風浪之中，唯主是靠 39-41節

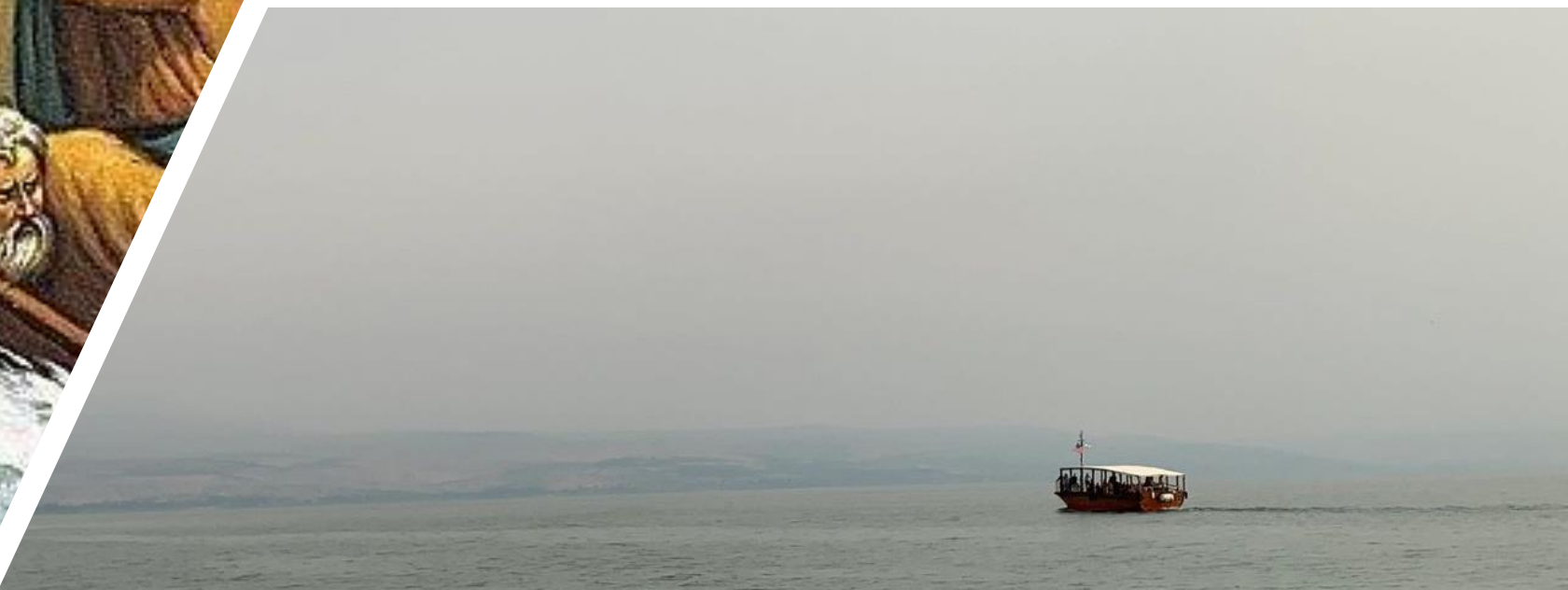
In the storm, on Him we have stayed



耶穌用神性權柄斥責風浪

Jesus rebuked the wind and waves with divine authority.

- **斥責 Rebuke**： “責備、命令、向.....施加權柄” ， 強調耶穌對風浪的絕對掌權， 向其發號命令。
- **住 Peace**： 耶穌向風發出立即安靜的命令。
- **靜 Be still**： 耶穌命令海面保持沈默並恢復平靜。
- **風就止住 Wind ceased**： 風直接順從耶穌的命令， 體現耶穌權柄的即時性和絕對性。
- **大大的平靜 Great calm**： 浪直接止住翻騰， 恢復到正常安穩的狀態。



风浪兴起

耶稣干预

忽然兴起

顷刻宁静

浪打入船

海浪止息

船满了水，生命不保

大大的平静，生命得救

风浪无法预料

耶稣永远同在

門徒學習信心的功課

Disciples Learn the Lesson of Faith

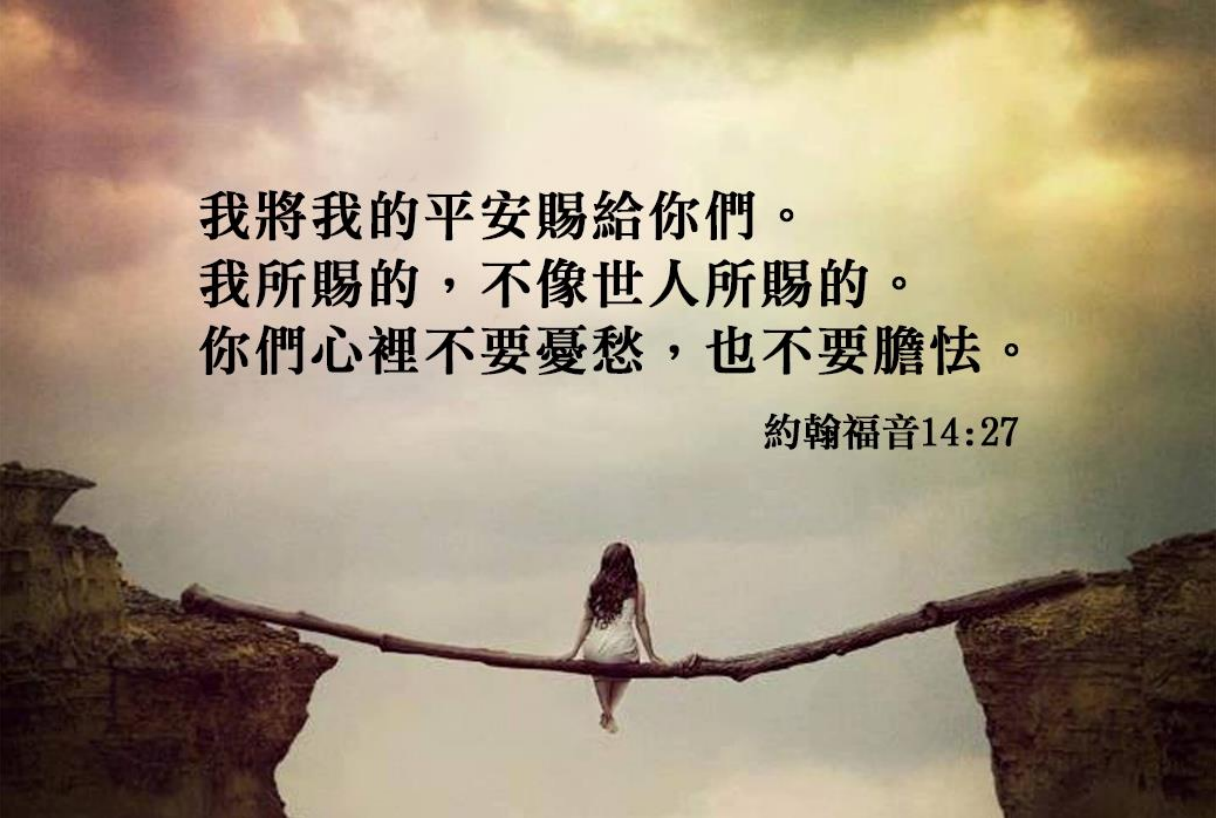
- 耶穌對他們說：「為甚麼**膽怯**？你們還**沒有信心**嗎？」他們就大大地**懼怕**，彼此說：「這到底是誰，連風和海也聽從他了。」(馬可福音 4:40-41)
- He said to them, “Why are you so **afraid**? Have you **still no faith**?” And they were filled with **great fear** and said to one another, "Who then is this, that even the wind and the sea obey him?"(Mark 4:40-41 ESV)

.....還能過著有意義和有盼望的生活！
...and still live a meaningful and hopeful life!



耶穌賜下真平安

Jesus gives the true peace.



我將我的平安賜給你們。
我所賜的，不像世人所賜的。
你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。

約翰福音14:27



基督徒也有風浪，但在風浪中有平安；
基督徒也有苦難，但在苦難中有依靠；
基督徒也有疾病，但在疾病中有安慰；
基督徒也有逆境，但在逆境中有盼望；
基督徒也有眼淚，但在眼淚中有耶穌。

祷告 Prayer

風浪中得平安 Peace in the Storm

一、人生風浪，无可避免 35-37節

Storms of life we cannot evade

二、風浪来袭，恩主仍在 38節

Amid the storm, the Lord will not fade

三、風浪之中，唯主是靠 39-41節

In the storm, on Him we have stayed

主耶稣，我知道万物都在你的权下，在你没有平息不了的风暴，在你没有跨不过的难关。求你坚固我的信心，使我在患难中不惧怕，在软弱中得力量。愿你赐下出人意外的平安，使我经历你的同在。奉主耶稣基督的名祷告，阿们。

Lord Jesus, I know that all things are under Your authority. With You, there is no storm that cannot be calmed, no trial that cannot be overcome. Strengthen my faith, that I may not fear in affliction, and find strength in weakness. Grant me the peace that surpasses all understanding, that I may experience Your presence. In the name of Jesus Christ I pray, Amen.